

21985A1121(01)

21.11.1985

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 309/23

**ACORD****sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Economică Europeană și Confederația Elvețiană privind regimul comercial al supelor, sosurilor și condimentelor***Scrisoarea nr. 1*

Stimate Domn,

Am onoarea de a mă referi la negocierile care au avut loc între Confederația Elvețiană și Comunitatea Economică Europeană cu privire la regimul aplicabil schimburilor comerciale reciproce cu supe, sosuri și condimente.

În acest sens, vă confirm faptul că autoritățile elvețiene, după ce au eliminat, începând cu data de 1 iulie 1977, taxele vamale la produsele care nu conțin tomate de la pozițiile 21.04.20 (sosuri, condimente și aseasonări compuse) și 21.05.10 (supe) din Tariful Vamal elvețian, renunță la perceperea taxelor vamale la produsele de la aceleași poziții tarifare care au în conținut tomate.

În același timp, Comunitatea va elimina taxele vamale pe care le percepe la produsele de la pozițiile 21.04 B și C (sosuri cu și fără conținut de tomate) și 21.05 A (supe cu și fără conținut de tomate) din Tariful Vamal Comun. Vă propun ca, sub rezerva aprobării parlamentare necesare în țara mea, acest nou regim să intre în vigoare la data de 1 ianuarie 1986.

Tabelele I și II din Protocolul nr. 2 la Acordul din 22 iulie 1972 între Confederația Elvețiană și Comunitatea Economică Europeană se modifică în mod corespunzător. Aceste modificări figurează în anexa la prezenta scrisoare.

V-aș rămâne îndatorat dacă ați binevoi să confirmați acordul Comunității cu privire la cele de mai sus.

Vă rog să primiți, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

*Pentru Guvernul Confederației Elvețiene*

---

## ANEXĂ

**Modificări aduse Acordului între Confederația Elvețiană și Comunitatea Economică Europeană**

Începând cu data de 1 ianuarie 1986, tabelele I și II din Protocolul nr. 2 la acord se modifică după cum urmează:

TABELUL I  
(Comunitatea Economică Europeană)

Codul din Tariful Vamal Comun	Denumirea mărfurilor	Taxe vamale de bază	Taxă aplicabilă la 01.01.1986
21.04	Sosuri, condimente și aseasonări compuse:		
	B. Sosuri pe bază de pastă de roșii	(neschimbat)	0
	C. altele:		
	— cu conținut de tomate	(neschimbat)	0
	— neprecizate	(neschimbat)	0
21.05	Preparate pentru supe, ciorbe sau bulionuri; supe, ciorbe sau bulionuri pregătite; preparate alimentare compozite omogenizate:		
	A. Preparate pentru supe, ciorbe sau bulionuri; supe, ciorbe sau bulionuri pregătite:		
	— cu conținut de tomate	(neschimbat)	0
	— altele	(neschimbat)	0

TABELUL II  
(Confederația Elvețiană)

Codul din Tariful Vamal Comun	Denumirea mărfurilor	Taxe vamale de bază	Taxă aplicabilă la 01.01.1986
21.04	Sosuri, condimente și aseasonări compuse:		
10	— destinate prelucrării industriale	(neschimbat)	(neschimbat)
20	— altele:		
	— produse cu conținut de tomate	(neschimbat)	0
	— altele	(neschimbat)	(neschimbat)
21.05	Preparate pentru supe, ciorbe sau bulionuri; supe, ciorbe sau bulionuri pregătite; preparate alimentare compozite omogenizate:		
10	— Preparate pentru supe, ciorbe sau bulionuri; supe, ciorbe sau bulionuri pregătite:		
	— produse cu conținut de tomate	(neschimbat)	0
	— altele	(neschimbat)	(neschimbat)

*Scrisoarea nr. 2*

Stimate Domn,

Prin scrisoarea de astăzi ați binevoit să-mi comunicați următoarele:

„Am onoarea de a mă referi la negocierile care au avut loc între Confederația Elvețiană și Comunitatea Economică Europeană cu privire la regimul aplicabil schimburilor comerciale reciproce cu supe, sosuri și condimente.

În acest sens, vă confirm faptul că autoritățile elvețiene, după ce au eliminat, începând cu data de 1 iulie 1977, taxele vamale la produsele care nu conțin tomate care se încadrează la poziția 21.04.20 (sosuri, condimente și aseasonări compuse) și 21.05.10 (supe) din Tariful Vamal elvețian, renunță la perceperea taxelor vamale la produsele de la aceleași poziții tarifare care au în conținut tomate.

În același timp, Comunitatea va elimina taxele vamale pe care le percepe la produsele de la pozițiile 21.04 B și C (sosuri cu și fără conținut de tomate) și 21.05 A (supe cu și fără conținut de tomate) din Tariful Vamal Comun. Vă propun ca, sub rezerva aprobării parlamentare necesare în țara mea, acest nou regim să intre în vigoare la data de 1 ianuarie 1986.

Tabelele I și II din Protocolul nr. 2 la Acordul din 22 iulie 1972 între Confederația Elvețiană și Comunitatea Economică Europeană se modifică în mod corespunzător. Aceste modificări figurează în anexa la prezenta scrisoare.

V-aș rămâne îndatorat dacă ați binevoi să confirmați acordul Comunității cu privire la cele de mai sus.”

Am onoarea să confirm acordul Comunității asupra conținutului acestei scrisori.

Vă rog să primiți, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

*În numele Consiliului Comunităților europene*

## ANEXĂ

## Modificări aduse Acordului între Confederația Elvețiană și Comunitatea Economică Europeană

Începând cu data de 1 ianuarie 1986, tabelele I și II din Protocolul nr. 2 la acord se modifică după cum urmează:

TABELUL I  
(Comunitatea Economică Europeană)

Cod din Tariful Vamal Comun	Denumirea mărfurilor	Taxe vamale de bază	Taxă aplicabilă la 01.01.1986
21.04	Sosuri, condimente și aseasonări compuse:		
	B. Sosuri pe bază de pastă de roșii	(neschimbat)	0
	C. altele:		
	— cu conținut de tomate	(neschimbat)	0
	— neprecizate	(neschimbat)	0
21.05	Preparate pentru supe, ciorbe sau bulionuri; supe, ciorbe sau bulionuri pregătite; preparate alimentare compozite omogenizate:		
	A. Preparate pentru supe, ciorbe sau bulionuri; supe, ciorbe sau bulionuri pregătite:		
	— cu conținut de tomate	(neschimbat)	0
	— altele	(neschimbat)	0

TABELUL II  
(Confederația Elvețiană)

Codul din Tariful Vamal Comun	Denumirea mărfurilor	Taxe vamale de bază	Taxă aplicabilă la 01.01.1986
21.04	Sosuri, condimente și aseasonări compuse:		
10	— destinate prelucrării industriale	(neschimbat)	(neschimbat)
20	— altele:		
	— produse cu conținut de tomate	(neschimbat)	0
	— altele	(neschimbat)	(neschimbat)
21.05	Preparate pentru supe, ciorbe sau bulionuri; supe, ciorbe sau bulionuri pregătite; preparate alimentare compozite omogenizate:		
10	— Preparate pentru supe, ciorbe sau bulionuri; supe, ciorbe sau bulionuri pregătite:		
	— produse cu conținut de tomate	(neschimbat)	0
	— altele	(neschimbat)	(neschimbat)